

多语言信息杂志 · 1 月发行

鹿儿岛市国际交流中心，从鹿儿岛市发行的资讯刊物《鹿儿岛市民广场》中选择一些对外国居民有用的信息，并将其翻译成英文、中文、韩文再发行。

如果您有任何意见和建议（例如，我还想知道 XX 相关的信息、这个报道的 XX 部分很受用，值得参考等）请发送至鹿儿岛市国际交流中心邮箱 kokusai@kiex.jp。今后的刊物发行中我们将参考您的宝贵建议，谢谢！

活动/出行信息

■鱼类市场鱼类爱好者感谢日

日期 1月28日（周六）9点~12点

内容 儿童活动和周边购物体验等

额定人数 50组（每组最多4人）

费用 免费

申请方法 1月18日前通过“IO KAGOSHIMA”食鱼普及推广委员会官网进行申请。

<http://io-kagoshima.net/wp/event/11293.html>

咨询 鱼类市场 电话：223-0310 FAX：223-9817

■收获蔬菜和披萨制作体验

日期 2月4日（周六）10:00~13:00

对象 市内居住者（小学生以下需家长陪同）

地点 观光农业公园（绿色农场）

额定人数 10组（每组最多4人）

费用 每组1,000日元

申请 1月23日前向世界遗产地质旅游推进课提交申请表

电话：216-1371 Fax：216-1320

■时隔两年“岩浆烤红薯电车”将为鹿儿岛的冬季带来新的活力！

你也来体验一下乘坐市象征性标志“岩浆之城”logo闪闪发光的电车，一边品尝鹿儿岛的冬季美味“烤红薯”一边城市环游吧！

◇运行区间 交通局~鹿儿岛站（往返）

◇运行日期 2月9日（周四）~12日（周日）、2月17日（周五）~19日（周日）

◇发车时间 15点30分（9日除外）、17点、18点30分、20点 *乘车时间约为1小时

对象：3岁以上

额定人数：每班13人

费用：中学生以上2000日元、3岁~小学生1000日元

申请方法：请在1月23日之前将希望乘车日期、发车时间、参加人数通过邮寄或申请表提交至活动事務局岩浆烤红薯电车部门 〒890-0051 高丽町5-25 电话：255-6144 FAX：285-1161

申请表

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc4wUWEEBMvnno4199Fx_A_DAN26heb384D7Cb14MLEBwZPw/viewform

■市体育振兴协会相关活动

活动名称	日期和时间
① 和顶尖运动员们一起运动会! (西原商会竞技场)	2月5日(周日) 13:30~16:40
② 仙岩园瑜伽	2月12日(周日) 8:00~9:30

额定人数: ①150人、②30人

申请截止日期: ①1月25日、②1月31日

◇报名方法等详情请参考市体育振兴协会官网 电话: 248-7718 Fax: 248-7738

<https://www.kago-spo.or.jp/event/8833/>

■樱岛萝卜展

鹿儿岛市内的饮食店等提供使用樱岛萝卜制作的原创菜单

日期 1月28日(周六)~2月23日(节假日)

※1月28日(周六)和29日(周日)的10点30分~16点将在天文馆 Berg 广场举行开幕仪式

咨询 鹿儿岛商工会议所 电话: 225-9511 FAX: 227-1619

官网 <http://daikon.kagoshima-cci.or.jp/>

■樱岛萝卜盖章接力赛

内容: 使用手机软件“Waku Waku”进行相关活动打卡盖章接力

日期: 1月28日(周六)~2月23日(节假日)

咨询 生产流通课 电话: 216-1338 FAX: 216-1336

详情请参考 <https://www.city.kagoshima.lg.jp/seisanryutu/event/sakurajimadaikonstanprally.html>

新冠防疫措施、疫苗接种&应对物价上涨的各种支援

■日本国内新冠疫苗接种时间(特别临时接种)截至明年3月31日。希望接种人群请在确认上一针疫苗接种间隔时间后,尽快完成接种。

预约方法等详情请咨询市新冠疫苗服务中心,电话 833-9567

https://www.city.kagoshima.lg.jp/kenkofukushi/hokenjo/hoyobo-yobou/kenko/kenko/sesshu/covid19_vaccine.html

■电力、天然气、食品等价格上涨紧急支援补贴金

①2022 年住民税免课税家庭和②去年家庭经济状况发生剧变的家庭，每户补助 5 万日元
1 月 31 日（以邮戳为准）之前，符合条件①的家庭需要寄回确认书、符合条件②的家庭需要提交申请。

*父母为住民税课税对象，抚养子女为非课税，子女一人独居时不在对象范围内。

咨询 该补贴金专用呼叫中心 电话：808-2680

育儿指南

■ 申请 2023 年使用托儿所、认定儿童园（托儿所功能）

对象：因工作、孕产、生病、求职等原因无法照顾小孩的家长

※2022 年已申请并在等待名单中的家长需要再次申请

◇认定儿童园（托儿所功能）的申请者也需经过市审核，在市政府或儿童园窗口受理

申请时间：

第二期：截至 2 月 8 日

第三期：2 月 9 日～3 月 8 日，此后可随时申请

※保育幼儿园课和各分所均可受理，周六、周日和节假日除外

详情请咨询保育幼儿园课 电话 216-1258 或各分所的福祉课、保健福祉课

※希望使用幼儿园、认定儿童园（幼儿园功能）者，请联系各幼儿园。

■ “你好，宝贝”项目

孩子出生 4 个月左右，保健师进行家庭访问，询问育儿烦恼，并提供育儿相关信息。

*接受新生儿访问的家庭除外

咨询 母子保健课 电话：216-1485 Fax: 216-1284

小学、初中学生的新入学通知和变更指定学校的手续

■ 关于小学、初中学生的入学通知

本月下旬，小学一年级新生将收到市邮寄的通知、初中一年级新生将收到就读小学的通知。

■ 关于申请变更指定学校

市政府根据儿童、学生的居住地指定就读学校，并在许可标准范围内接受变更指定学校。相关许可标准详情请参考市政府官网。

<https://www.city.kagoshima.lg.jp/kyoiku/kyoiku/gaku-gakuji/kosodate/gakko/sho/kijun.html>

◇申请 1 月 24 日～入学前一天携带入学通知至教务课教务部门 电话：216-1476 或谷山办事处 电话：269-8415、各分所的总务市民课（吉野、伊敷、东樱岛分所除外）

*在校生变更指定学校请随时咨询。

◇希望就读非市立小学、初中的情况下需要申报。

求职

■为希望求职女性提供游览型职场参观学习

内容：参观工作场所、与女性职员交流意见等

对象：居住在市内且希望就职的女性

日期：①1月16日（周一）、②1月24日（周二）的9点~13点

地点：①丸屋株式会社（吴服町）、②Genba Support 株式会社（武一丁目）

费用：免费

咨询：需要事先申请 Cortanu 株式会社 电话：222-5858 FAX：805-0929

<https://www.cortanu.co.jp/it/bustour/>

摩托车、轻型车的报废登记和过户

◇每年4月1日，向摩托车、轻型车的现有车主征收轻型车税（按类型划分税率）。

◇如果车辆没有进行报废登记或过户手续，例如连带车牌直接报废处理和转让，仍向原车主征税

分类	手续地点	需要材料
摩托化自行车（125cc 以下）、小型汽车（50cc 以下）、小型特殊机动车辆	市民税课、各分所的税务课	车名、车辆识别代码、排量、车牌号（如果过户后仍继续使用则不需要）
轻型摩托车、小型摩托车（250cc 以上）、轻型三轮车、轻型四轮车	轻型摩托车、小型摩托车请咨询九州运输局 电话：050-5540-2089、 轻型三轮车、轻型四轮车请咨询全国轻型汽车协会联合会鹿儿岛事务所 电话：261-4011	

◇残疾人可享受免税政策 *需具备一定条件。享受该年度免税需在纳税截止日期前提交申请

◇免费发放、更换摩托自行车的个性化车牌

咨询 电话：216-1172 FAX：216-1177 各分所的税务课

扣除社会保险费用所需文件

希望扣除社会保险费用者需要提交收据等或其他能确认缴纳金额的文件。

■国民健康保险税

本月下旬市政府下发的年度缴款金额的通知

咨询：国民健康保险课 电话：216-1230 Fax :216-1200

■介护保险费用

●通过特殊纳税（从年金中扣除）进行缴纳的人群

本月下旬，年金保险机构将寄送公共年金的预扣税款单

●通过一般纳税（缴款单、银行转账）进行缴纳的人群
本月下旬市政府将寄送年度缴纳金额的通知

咨询：介护保险课 电话：216-1279 Fax: 219-4559

■75 岁以上高龄老人医疗保险费

●通过特殊纳税（从年金中扣除）进行缴纳的人群

本月下旬，年金保险机构将寄送公共年金的预扣税款单

●通过银行转账进行缴纳的人群

本月下旬市政府将寄送 75 岁以上高龄老人完成银行转账、自动缴纳医疗保险费的通知

●通过缴纳单缴纳的人群

75 岁以上高龄老人医疗保险费收据（盖章收据）

咨询：长寿支援课 电话：216-1268 Fax: 224-1539

■国民年金保险费

日本年金机构寄送的扣除证明单或收据

咨询：日本年金机构（年金参保者热线）电话：[0570-003-004](tel:0570-003-004)

每年进行一次健康体检吧

■特定体检…适用于 40 岁以上本市国民健康保险参保人员（免费。需要保险证）

咨询 Sun-sun Call 鹿儿岛 电话：808-3333 Fax: 216-1200（国民健康保险课）

■长寿体检…向 75 岁以上高龄老人医疗保险参保人员邮寄就诊券和“ikiiki 就诊券”。

（免费。需要保险证）

咨询：长寿支援课 电话：216-1268 FAX: 224-1539

■癌症检查…适用于居住在本市且年龄在 40 岁以上（子宫癌检查为 20 岁以上），在工作地点无法接受检查的人群（需要保险证）

咨询 癌症检查专线 电话：214-5489 Fax: 803-7026

您知道咨询的地点吗？

■鹿儿岛市外国人咨询台 电话：090-9407-2266

对象为居住在鹿儿岛市内的外国人，就日常生活中遇到的困难，可用 16 国语言和简单日语提供相关咨询服务。包括在留资格、工作、疾病、生育、育儿和子女教育等各方面。咨询免费。

■Sun-sun Call 鹿儿岛 电话：099-808-3333

关于市役所的手续、活动信息、设施指南等，提供简单的咨询服务。
面向外国人咨询，可通过多语言翻译中心的翻译人员进行第三方通话。支持英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、越南语等7国语言。欢迎随时咨询。

■市役所窗口办理手续时国际交流员可提供翻译支持 电话：099-216-1131

支持语言：英语、中文、韩语

咨询时间：周一至周五 原则上：上午9点至下午17点（12点~13点除外）*特殊情况下不在单位

咨询地点：国际交流课（市役所西别馆2楼）

鹿儿岛市国际交流中心主办

为外国居民提供一日免费咨询～由税务师提供专业咨询～

日期：2023年2月5日（周日）13:00~16:00

内容：南九州税务师协会鹿儿岛支部的税务师负责以下内容。

◇纳税申报的手续

◇退税手续

◇向国外家人汇款

◇超过10万日元时扣除医疗费等

对象：在鹿儿岛市居住、工作或上学的外国居民 6名左右

地点：鹿儿岛国际交流中心（加治屋町19-18）

申请方式：①姓名（片假名）②住址③电话号码④邮箱⑤咨询内容⑥需要翻译时，请注明“○○语言翻译”，于1月24日（周二）之前发送至 kokusai@kiex.jp。

*请在邮件名称写上“税务师专业咨询”。

国际交流员采访日记

新旅游宣传短片“维新 dancin‘鹿儿岛市强势回归～这才是最真实的鹿儿岛～”

超人气、高好评的“维新 dancin‘”系列第三弹。鹿儿岛实业高中男子新体操部通过干净利落的舞蹈，滑稽有趣地展示了鹿儿岛的观光景点。欢迎大家观看、点赞、分享到社交平台，一起分享鹿儿岛的城市魅力吧！

观光导航 <https://www.kagoshima-yokanavi.jp/article/ishindancin> 和 YouTube 好评上映中。

咨询：观光推进课 电话：216-1344 Fax：216-1320

（中）非常用心搞笑的宣传视频，生动再现樱岛火山、平川动物园、水族馆等主要观光景点，黑猪黑牛料理、特色拉面等众多鹿儿岛美食，还有我最喜欢的白熊刨冰！

历史之城、温泉体验多多！好吃！好看！好玩！

欢迎大家一键三连，转发给亲朋好友，期待你来打卡！风里雨里鹿儿岛在等你！

(韩) 视频中收录了很多鹿儿岛的看点、美食信息等，旅行前看一看，一定会非常有帮助！实业高中男子新体操部同学们的舞蹈非常棒，表情也十分丰富，两个字“厉害”！不仅视频非常有趣，而且还充分展示了鹿儿岛市的魅力。如果你还没有看过，千万不要错过~

(美) 我最近刚看过鹿儿岛市的宣传短片“维新 dancin‘鹿儿岛市”第三弹！新体操部同学们的舞蹈、有趣的表情，还有西乡隆盛相关的服装每个都很精彩。我觉得这个视频很好地传达了鹿儿岛市的活力、大自然（尤其是樱岛）的美丽以及市民的热情。大家一定多多转发给国内亲朋好友呀！第2弹还出了英文版，我分享给了住在美国的双胞胎妹妹，她说她看了之后更了解鹿儿岛了！

发行：鹿儿岛市国际交流中心
鹿儿岛市加治屋町 19-18
[电话：226-5931](tel:226-5931)
Fax: 239-9258
E-mail: kokusai@kiex.jp
翻译/编辑：鹿儿岛市国际交流员